



**DEED OF COMMITMENT UNDER GENEVA CALL
FOR THE PROHIBITION OF SEXUAL VIOLENCE
IN SITUATIONS OF ARMED CONFLICT AND TOWARDS
THE ELIMINATION OF GENDER DISCRIMINATION**

WE, the Southern Transitional Council, through our duly authorized representative(s),

Concerned with the life-long physical, psychological and social impact that sexual violence has on victims, their families and communities, especially in situations of armed conflict, and the threat that it presents to human security and sustainable peace;

Affirming our determination to protect the civilian population and other persons no longer taking part in hostilities from the effects or dangers of military operations, and to respect their fundamental rights;

Confirming our obligation to treat all persons taking no active part in hostilities humanely and without adverse distinction;

Mindful that women, men, girls and boys can be perpetrators as well as victims of sexual violence, and *recognizing* that women and girls are particularly targeted and face additional risks;

Taking due account that international law prohibits all forms of sexual violence, and *recognizing* that acts of sexual violence may amount to war crimes, crimes against humanity and genocide;

Resolved to play a role in ending impunity for sexual violence;

Recognizing that sexual violence is a form of cruel, inhumane and degrading treatment or punishment, and *accepting* that such treatment or punishment of any person cannot be justified under any circumstance;

Recognizing that international law requires respect for the principles of equality and non-discrimination;

Bearing in mind that policies and practices that discriminate on the grounds of gender, in particular those against women and girls, are conducive to other forms of violence;

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'ur'.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be a stylized 'A'.

Acknowledging the importance of participation and involvement of both women and men in decision-making processes at all levels;

Reiterating that international humanitarian norms apply to and oblige all parties to armed conflict;

HEREBY solemnly commit ourselves to the following terms:

1. TO ADHERE to an absolute prohibition of sexual violence against any person, whether civilian, member of State armed forces or member of an armed non-State actor.
2. TO TAKE all feasible measures towards effectively preventing and responding to acts of sexual violence committed by any person, in areas where we exercise authority.
3. TO ENSURE that persons deprived of their liberty are protected from sexual violence.
4. TO FURTHER ENDEAVOUR to provide victims of sexual violence with the assistance and support they require in order to address the impact of such violence. Towards this end, and among other things, we will encourage and facilitate:
 - access to services, including medical, psychological, social and legal services, in cooperation with humanitarian and development organizations where appropriate;
 - rehabilitation programmes and actions that facilitate social reintegration of victims;
 - the provision of reparations to victims.

Confidentiality of the victim(s) of sexual violence will be ensured, to the extent possible and at every stage, including in the process of reporting, making investigations, taking disciplinary measures and providing assistance to victims.

5. TO FURTHER ENDEAVOUR, in addition to our obligation to treat all persons taking no active part in hostilities humanely and without adverse distinction, to eliminate any act or practice of discrimination between men and women in our policies and processes. Towards this end, we will take concrete measures to ensure, among other things, equal protection before the law, equal enjoyment of rights and remedies, equal access to health care and services and equal access to education.
6. TO FURTHER ENDEAVOUR to ensure increased participation and involvement of women in our decision-making processes at all levels.
7. TO ISSUE the necessary orders and directives to our political and military organs, commanders and fighters for the implementation and enforcement of our commitment embodied in the present *Deed*, including measures for information dissemination and training. Commanders and superiors are responsible for their subordinates. In case of non-compliance, we will take all necessary measures for the immediate cessation of violations, initiate appropriate and swift investigations and

impose sanctions that reflect the severity of the violation, in accordance with international standards, with a view to preventing their recurrence.

8. TO ALLOW AND COOPERATE in the monitoring and verification of our present commitment by Geneva Call and/or other independent international and national organizations associated for this purpose with Geneva Call. Such monitoring and verification include visits and inspections in all areas where we operate, the right to interview our members, possible victims and their family members without witnesses, and the provision of the necessary information and reports, as may be required for such purposes in the spirit of transparency and accountability.
9. TO TREAT this commitment as one step or part of a broader commitment in principle to the ideal of humanitarian norms, particularly of international humanitarian law and human rights, and to contribute to their respect in field practice as well as to the further development of humanitarian norms for armed conflict.
10. This *Deed of Commitment* shall not affect our legal status, pursuant to the relevant clause in common article 3 of the Geneva Conventions of August 12, 1949.
11. We understand that Geneva Call may publicize our compliance or non-compliance with this *Deed of Commitment*.
12. We see the desirability of attracting the adherence of other armed actors to this *Deed of Commitment* and will do our part to promote it.
13. This *Deed of Commitment* complements, or supersedes, as the case may be, any existing unilateral declaration of ours on the prohibition of sexual violence and on the elimination of gender discrimination.
14. This *Deed of Commitment* shall take effect immediately upon its signing and receipt by the Government of the Republic and Canton of Geneva which receives it as the custodian of such *Deeds*.



Done on the 2nd of July 2019, in Geneva, Switzerland.

For the **Southern Transitional Council**

(Name)
(Title)

(Name)
(Title)

For **GENEVA CALL**



Alain Délétroz

Director General



For the **GOVERNMENT OF THE REPUBLIC AND CANTON OF GENEVA**



Michèle Righetti

Chancelière d'Etat





صكّ التزام وفقاً لمنظمة نداء جنيف حول حظر العنف الجنسي في حالات النزاع المسلح ونحو استئصال التمييز على أساس الجنس

نحن، (الموقعون)، بواسطة ممثلينا المعتمدين حسب الأصول الواجبة:

إذ يساورنا القلق إزاء الأثر الجسدي والنفسي والاجتماعي طويل الأمد الذي يتركه العنف الجنسي على الضحايا وأسرتهم وجماعاتهم، وخاصة في حالات النزاع المسلح، وكذلك التهديد الذي يطرحه على الأمن البشري والسلم المستدام؛

وإذ نؤكد عزمنا على حماية السكان المدنيين والأشخاص الآخرين الذين توقفوا عن المشاركة في الأعمال العدائية من آثار أو أخطار العمليات العسكرية، وعلى احترام حقوقهم الأساسية؛

وإذ نشدد على التزامنا بمعاملة جميع الأشخاص الذين لا يشاركون بصورة فعلية في الأعمال العدائية بطريقة إنسانية ومن دون أي تمييز مجحف؛

وإذ ندرك أنّ النساء والرجال والفتيات والفتيان قد يكونوا مرتكبين أو ضحايا للعنف الجنسي، وإذ نعترف بأنّ النساء والفتيات يستهدفن بشكل خاص ويواجهنّ مخاطر إضافية؛

وإذ نولي الاعتبار إلى أنّ للقانون الدولي يحظر جميع أشكال العنف الجنسي، وإذ ندرك أنّ أعمال العنف الجنسي قد تصل إلى مصاف جرائم الحرب والجرائم ضدّ الإنسانية والإبادة الجماعية؛

وإذ نعترّم أن نؤدّي دور من أجل وضع حدّ للإفلات من العقاب في حالات العنف الجنسي؛

وإذ نسلّم بأنّ العنف الجنسي هو شكل من أشكال المعاملة أو العقوبة القاسية واللاإنسانية والمهينة، ونقرّ بأنّ هكذا معاملة أو عقوبة بحقّ أي شخص لا يمكن أن يتمّ تبريرها بأي ظرف من الظروف؛

وإذ ندرك بأن القانون الدولي يوجب احترام مبادئ المساواة وعدم التمييز؛

وإذ نأخذ في الحسبان أن السياسات والممارسات التي تميّز على أساس الجنس، وخصوصاً تلك التي تستهدف النساء والفتيات، تشكل بيئة حاضنة لأشكال أخرى من العنف؛

وإذ نعترف بأهمية مشاركة وانخراط النساء والرجال على حدّ سواء في آليات صنع القرار وعلى جميع المستويات؛

وإذ نكرز بأن المعايير الإنسانية الدولية تنطبق على جميع الأطراف في النزاعات المسلحة وتكون ملزمة لها؛

نلتزم بموجب هذه الوثيقة بالأحكام التالية:

1. الالتزام بحظر مطلق للعنف الجنسي ضد أي شخص، سواء كان مدنياً أو عضواً في القوات المسلحة الحكومية أو الجهات الفاعلة المسلحة غير الحكومية.

2. اتخاذ كل التدابير الممكنة من أجل الوقاية بفعالية من العنف الجنسي والردّ بحزم على الانتهاكات المرتكبة من طرف أي شخص، وذلك في المناطق الواقعة ضمن نطاق سلطتنا.

3. ضمان حماية جميع الأشخاص المحتجزين من العنف الجنسي.

4. السعي المتواصل من أجل تزويد ضحايا العنف الجنسي بما يحتاجونه من مساعدة ودعم من أجل معالجة آثار هذا العنف. ولتحقيق هذه الغاية، سنقوم بتشجيع وتسهيل العديد من الأمور، منها:

- الوصول إلى الخدمات الضرورية، بما فيها الطبية والنفسية والاجتماعية والقانونية، وذلك بالتعاون مع المنظمات الإنسانية والتنمية حيث أمكن؛
- برامج إعادة التأهيل ومبادرات لتمكين إعادة الاندماج الاجتماعي للضحايا؛
- تقديم تعويضات للضحايا.

كما سيتم ضمان الحفاظ على سرية وخصوصية ضحية (ضحايا) العنف الجنسي إلى أقصى حدّ ممكن وفي كل مرحلة من المراحل، بما في ذلك خلال عملية الإبلاغ وإجراء التحقيقات واتخاذ التدابير المسلكية وتوفير المساعدة للضحايا.

5. السعي المتواصل - إضافة إلى التزامنا بمعاملة جميع الأشخاص الذين لا يشاركون بصورة فعلية في الأعمال العدائية بطريقة إنسانية ومن دون أي تمييز محجف - لاستئصال أية أعمال أو ممارسات تمييزية بين الرجل والمرأة في سياساتنا وإجراءاتنا. ولتحقيق هذه الغاية، سنعمل على اتخاذ خطوات ملموسة تضمن، من بين أمور أخرى، المساواة في الحماية

أمام القانون، المساواة في التمتع بالحقوق والحصول على التعويضات، المساواة في الحصول على الرعاية والخدمات الصحية، والمساواة في تلقي التعليم.

6. السعي المتواصل من أجل ضمان تعزيز مشاركة المرأة وانخراطها في آليات صنع القرار وعلى كل المستويات.

7. إصدار الأوامر والتعليمات اللازمة للأجهزة السياسية والعسكرية لدينا، ولقادتنا ومقاتلينا من أجل تطبيق بنود هذه الوثيقة وتنفيذها تنفيذاً كاملاً، بما في ذلك اعتماد التدابير اللازمة للتعريف بمضمون الوثيقة وإجراء التدريبات. ويكون القادة والرؤساء مسؤولين في هذا الإطار عن رؤوسهم. في حالات عدم الامتثال، سنعمل على اتخاذ كافة التدابير الضرورية لوقف الانتهاكات على الفور، وإجراء التحقيقات المناسبة والسريعة، وفرض العقوبات التي تتناسب مع شدة الانتهاك، وذلك وفقاً للمعايير الدولية ويهدف منع تكراره.

8. التمكين والتعاون من أجل الرصد والتحقق من التزامنا بهذه الوثيقة من طرف منظمة نداء جنيف أو/و المنظمات المستقلة الدولية والوطنية الأخرى المرتبطة بها لهذا الغرض. وتشمل آلية المراقبة والتحقق إجراء الزيارات والتفتيش في جميع المناطق التي نعمل فيها، إمكانية اللقاء بأعضائنا، أو الضحايا المحتملين وأفراد عائلاتهم وبدون شهود، وتوفير المعلومات والتقارير الضرورية بحسب الحاجة، وذلك في جو من الشفافية والمساءلة.

9. التعامل مع الالتزام بهذه الوثيقة على أنه خطوة باتجاه أو جزء من التزام مبدئي أشمل بأسس المعايير الإنسانية، وخصوصاً القانون الدولي الإنساني وحقوق الإنسان، والعمل من أجل ضمان احترام هذه الأسس في الممارسة الميدانية؛ والسعي من أجل مزيد من التطوير للمعايير الإنسانية الخاصة بالنزاعات المسلحة.

10. لا يؤثر *صك الالتزام* هذا على وضعنا القانوني، وفقاً للنص الخاص بذلك في المادة 3 المشتركة لاتفاقيات جنيف بتاريخ 12 آب/أغسطس 1949.

11. نحن ندرك بأن منظمة "نداء جنيف" قد تكشف إلى العلن معلومات تتعلق بتقدينا أو عدم تقدينا ب*صك الالتزام* هذا.

12. نحن نعي مدى أهمية تشجيع جماعات مسلحة أخرى ودعمها للانضمام إلى *صك الالتزام* هذا، وسوف نقوم بكل ما في وسعنا من أجل الترويج له.

13. إن *صك الالتزام* هذا يكمل أو يتقدم - حسب مقتضى الحال - على أي إعلان أحادي الجانب معتمد لدينا بشأن حظر العنف الجنسي واستئصال التمييز على أساس الجنس.

14. يصبح *صك الالتزام* هذا ساري المفعول فور التوقيع عليه واستلامه من طرف حكومة جمهورية وكانتون جنيف، التي تحصل عليه بصفتها جهة إيداع لهذه الصكوك.

تم في (اليوم، الشهر، السنة) في (المدينة)

٥ / مايو / ٢٠١٩ - العاصمة عدن

الاسم: د. محمد عبد الحميد
الصفة: عضو هيئة رئاسة المجلس
مؤسس ورئيس المجلس



الاسم
الصفة

عن الموقعين: الاسم: نور فضل عبدالله
الصفة: رئيسة دائرة المرأة
والطفل والأمان العام
للمجلس التنفيذي الجنوبي



عن نداء جنيف: الاسم
الصفة

عن حكومة جمهورية وكانتون جنيف

الاسم

الصفة